



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.1.2013
COM(2013) 26 final

2013/0013 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 tal-Kunsill dwar regoli komuni għan-normalizzazzjoni tal-kontijiet ta' intrapriżi tal-ferrovija

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Permezz tar-Regolament (KEE) Nru 1192/69 l-Istati Membri jistghu jikkumpensaw 36 intrapriża ferrovjarja enumerati għall-pagament ta' obbligi li l-intrapriži ta' modi oħra ta' trasport ma għandhomx għalfejn iġarrbuhom, bħal benefiċċji speċjali għall-familji u pensjonijiet.

Meta r-regoli għan-normalizzazzjoni huma applikati b'mod korrett, din l-ghajnuna mill-Istat hija meqjusa kompatibbli mas-suq intern u l-Istati Membri huma eżentati minn obbligi ta' notifika dwar għajnuna mill-Istat, għalkemm l-Istati Membri huma mitluba li jippubblikaw b'mod uffiċjali d-deċizzjonijiet tagħhom ta' kumpens. Illum, huma biss ftit l-Istati Membri li jinvokaw dan ir-Regolament sabiex jiġġustifikaw il-hlasijiet ta' kumpens.

Ir-Regolament gie adottat qabel ma s-suq ferrovjarju gie liberalizzat u meta t-trasport ferrovjarju fl-Ewropa kien qed jiżviluppa primarjament fi hdan il-fruntieri nazzjonali, b'kumpaniji integrati li kienu jhaddmu s-servizzi ferrovjarji kif ukoll jimmaniġġjaw l-infrastruttura ferrovjarja. Fil-kuntest ta' dan is-suq monopolistiku, l-għan tar-Regolament dak iż-żmien kien li l-intrapriži ferrovjarji u l-intrapriži attivi f'modi oħra tat-trasport jitqieghdu fuq l-istess livell kompetittiv.

Mis-snin disghin, sensiela ta' miżuri legislattivi (magħrufa bħala l-pakketti ferrovjarji) ġew adottati fil-livell Ewropew bl-għan li terġa' tinghata hja lit-trasport ferrovjarju billi gradwalment tinholq zona ferrovjarja unika integrata fuq livell Ewropew. Dawn l-atti legali fethu għall-kompetizzjoni s-suq tat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija u dak internazzjonali tat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri u stabbilixxew, permezz tad-Direttiva Nru 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi zona ferrovjarja unika Ewropea (riformulazzjoni)¹, ċerti prinċipji fundamentali li jinkludu li l-intrapriži ferrovjarji jkunu mmaniġġjati skont prinċipji li japplikaw għall-kumpaniji kummerċjali, li l-entitajiet responsabbli għall-allokkazzjoni tal-kapaċità u l-impożizzjoni ta' tariffi għall-infrastruttura ferrovjarja għandhom ikunu separati minn entitajiet li jhaddmu servizzi ferrovjarji (separazzjoni ta' funzjonijiet essenzjali) u li għandu jkun hemm separazzjoni tal-kontijiet (biex tipprevjeni s-sussidju inkroċjat), li kull intrapriża ferrovjarja mogħtija liċenzja skont il-kriterji tal-UE għandu jkollha aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja b'termini ġusti u nondiskriminatorji, u li l-amministraturi tal-infrastruttura jistghu jibbenefikaw minn finanzjament mill-Istat.

Ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 huwa inkonsistenti u inkompatibbli ma' miżuri legiżlattivi fis-seħh bħalissa għal għadd ta' raġunijiet.

i) Billi l-intrapriži ferrovjarji għandhom ikunu mmaniġġjati skont il-prinċipji li japplikaw għall-kumpaniji kummerċjali, l-ebda kumpens mill-Istat għal assigurazzjoni, pensjonijiet, jew infiq operattiv ieħor mhuwa permissibbli (hlief fil-każ ta' kumpens għall-forniment ta' servizzi pubbliċi). Dan il-prinċipju mhux biss stabbilit b'mod ġenerali taħt ir-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat tat-Trattat, iżda huwa stabbilit b'mod aktar speċifiku fil-Linji Gwida dwar għajnuna mill-Istat għal intrapriži ferrovjarji (2008/C 184/07).

ii) Il-lista enumerata ta' intrapriži ferrovjarji eliġibbli għall-kumpens taħt ir-Regolament u l-klassifikazzjoni fir-Regolament ta' tipi ta' kumpens li jistghu jithallsu lil intrapriži ferrovjarji jippresupponu integrazzjoni tal-amministrazzjoni tal-infrastruttura fl-attivitajiet ta' intrapriži

¹ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 32.

ferrovjarji li hija inkonsistenti mal-prinċipji tas-separazzjoni tal-funzjonijiet essenzjali u s-separazzjoni tal-kontijiet.

iii) Fir-Regolament 1192/69, 36 intrapriża ferrovjarja biss huma eligibbli għall-kumpens. Ir-Regolament seta' kien jagħmel sens meta l-intrapriži ferrovjarji diġà stabbiliti kkompetew esklussivament ma' modi oħrajn ta' trasport u mhux ma' intrapriži ferrovjarji oħrajn, madankollu, fil-kuntest ta' suq liberalizzat fejn l-intrapriži ferrovjarji jikkompetu direttament mal-monopolji tradizzjonali, mhuwiex xieraq li ssir diskriminazzjoni bejn intrapriži differenti. Jekk il-kundizzjonijiet finanzjarji jvarjaw għall-intrapriži ferrovjarji (bħala konsegwenza tar-Regolament) parteċipanti godda mhumie xgħurati kundizzjonijiet nondiskriminatorji għall-aċċess. Pereżempju, l-operaturi godda fis-suq jista' jkollhom diffikultajiet biex jattiraw persunal minn intrapriži ferrovjarji diġà stabbiliti billi dawn tal-aħħar jistgħu jkunu kapaċi joffru kundizzjonijiet aktar favorevoli tal-pensjonijiet permezz ta' sussidji riċevuti taht ir-Regolament.

Il-ħlasijiet ta' kumpens taht il-Klassi IV tar-Regolament (l-ispejjeż ta' faċilitajiet ta' passaġġi nvel) huma spejjeż assoċjati mal-funzjonijiet ta' amministratur tal-infrastruttura li, taht l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2012/34/UE, jista' jibbenefika minn finanzjament mill-Istat. Għalhekk filwaqt li l-ħlasijiet ta' kumpens taht Klassi IV tar-Regolament ikunu kompatibbli mal-leġiżlazzjoni eżistenti, il-Klassi IV tar-Regolament hija wkoll żejda.

Għaldaqstant, l-inizjattiva proposta biex tħassar ir-Regolament se telimina l-inkonsistenzi fl-ordni ġuridika tal-UE u se tikkontribwixxi għas-semplifikazzjoni billi telimina att legali li ma għadux validu.

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

2.1 Konsultazzjoni

Il-Kummissjoni talbet informazzjoni mingħand l-Istati Membri dwar l-applikazzjoni tar-Regolament f'Mejju 2010 u f'Ġunju 2011. It-tweġibiet żvelaw li bejn l-2007 u l-2010 l-biċċa l-kbira tal-Istati Membri ma kinux rċewew applikazzjonijiet mingħand l-intrapriži ferrovjarji u ma kinux għamlu ħlasijiet ta' kumpens taht ir-Regolament. Il-biċċa l-kbira tal-Istati Membri indikaw li raw li r-Regolament ma għadux meħtieġ aktar u wħud esprimew esplicitament l-appoġġ tagħhom għat-tħassir tiegħu jew l-opinjoni tagħhom li r-Regolament ma għadux validu jew huwa skadut. Xi Stati Membri kienu favur li jinżammu l-klassijiet rilevanti fir-Regolament, madankollu, billi l-ħlasijiet tal-kumpensi taht il-klassijiet kollha ħlief il-Klassi IV huma inkompatibbli ma' leġiżlazzjoni oħra, din hija alternattiva li ma tistax tiġi segwita. Stati Membri oħra kienu indifferenti jew ma esprimew ebda opinjoni dwar l-ħtieġa attwali ta' dan ir-Regolament. Tliet Stati Membri biss (il-Belġju, il-Ġermanja u l-Irlanda) iddikjaraw li huma kienu użaw ir-Regolament bħala bażi legali għall-ħlasijiet ta' kumpens matul il-perjodu bejn l-2008 u l-2010.

Il-ħlasijiet ta' kumpens fl-2010 (stmati jew reali) taht ir-Regolament 1192/69 kif irrappurtati mill-Istati Membri (EUR miljun)

	Klassi I Telf jew korrimient fuq ix- xogħol	Klassi III Pensjonijiet	Klassi IV Passaġġi nvel;	Total
Il-Belġju	(0.322)	-	-	(0.322)
Il-Ġermanja	-	-	72.8	72.8
L-Irlanda	-	24.1	4.2	28.3
Total	(0.322)	24.1	77.0	100.8

Dan l-aħħar il-Kummissjoni kienet ukoll infurmata mill-Polonja bi hlasijiet ta' kumpens lill- PKP PLK (taħt il-Klassi IV) għas-sena 2012 li jammontaw għal madwar EUR 7.9 miljun.

Tliet klassijiet biss ta' kumpens huma applikati mill-Istati Membri llum (I, III u IV). Ċerti klassijiet ta' kumpens taħt ir-Regolament ma għadhomx fis-seħh (V sa VIII). Ebda waħda mill-klassijiet ta' kumpens li għad fadal (II u IX sa XV) ma għadha tiġi applikata.

Flief fil-każ ta' kumpens għall-forniment ta' servizzi pubbliċi, hlas ta' kumpens mill-Istat lill-intrapriżi ferrovjarji huwa inkompatibbli mal-prinċipji ta' ġestjoni ta' intrapriżi ferrovjarji skont il-prinċipji li japplikaw għall-kumpaniji kummerċjali u r-regoli tal-UE dwar l-ghajnuna mill-Istat, is-separazzjoni tal-kontijiet, u l-aċċess nondiskriminatorju għall-infrastruttura ferrovjarja. Klassi IV tar-Regolament hija superfluwa billi l-hlasijiet ta' kumpens mill-Istat għall-funzjonijiet tal-amministraturi tal-infrastruttura diġà jistgħu jsiru skont id-Direttiva 2012/34/UE. It-tnaqqis fl-għadd ta' klassijiet fir-Regolament għal dawk li huma konformi mal-leġiżlazzjoni eżistenti jkollu l-istess effett bħall-alternattiva ta' thassir – l-eliminazzjoni tal-klassijiet inkompatibbli filwaqt li tithalla l-possibbiltà għall-Istati Membri li jipprovdu finanzjament lill-amministratur tal-infrastruttura b'finanzjament konsistenti mal-funzjonijiet tiegħu, inklużi spejjeż assoċjati ma' faċilitajiet ta' passaġġi nvell.

2.2 Impatti tat-thassir

Abbażi tad-dejta provduta mill-Istati Membri, jista' jiġi konkluż illi l-impatt ta' thassir tar-Regolament ikun żgħir hafna.

Klassi I

Bejn l-2008 u l-2010, il-Belġju rċieva applikazzjonijiet minn SNCB Holding taħt il-Klassi I (hlasijiet li l-intrapriżi ferrovjarji huma obbligati li jagħmlu iżda li għall-bqija tal-ekonomija dawn jiġġarbu mill-Istat, inklużi hlasijiet fir-rigward ta' telf jew korriment li jirriżultaw minn aċċidenti fuq ix-xogħol). Fl-2010, kien ikkalkulat skont ir-Regolament bilanċ negattiv fil-kumpensi ta' EUR 0.323 miljun, li jrid jithallas lura minn SNCB Holding lill-Istat Belġjan.

L-impatt tat-thassir tar-Regolament 1192/69 ikun negligibbli fir-rigward tal-hlasijiet ta' kumpens tal-Klassi I. SNCB ikollha tgħaqqad is-sistema ta' assigurazzjoni privata tal-aċċidenti u l-Belġju indika li qed jikkunsidra din l-alternattiva. Kwalunkwe spiejeż assoċjati ma' bidla fis-sistema jistgħu jkunu kkompensati sew permezz tal-eliminazzjoni ta' piżijiet amministrattivi assoċjati mal-wasla tal-applikazzjonijiet u l-kalkoli annwali tal-kumpensi skont ir-Regolament.

Klassi III

Bejn l-2008 u l-2010, l-Irlanda għamlet hlasijiet lis-CIE taħt il-Klassi III (hlasijiet fir-rigward ta' rtirar u pensjonijiet oħrajn imġarrba minn intrapriżi ferrovjarji fuq termini differenti minn dawk applikabbli għal intrapriżi tat-trasport oħrajn). Fl-2010, kumpens tal-Klassi III lis-CIE ammonta għal EUR 24.1 miljuni.

L-impatt tat-thassir tar-Regolament 1192/69 għandu jkun minimu fir-rigward tal-hlasijiet ta' kumpens ta' Klassi III. Il-hlasijiet tal-pensjonijiet lis-CIE relatati mal-kostijiet tax-xogħol assoċjati mal-amministrazzjoni tal-infrastruttura jistgħu jkunu ġġustifikati skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2012/34/UE bħala finanzjament għall-funzjonijiet ta' amministratur tal-infrastruttura. Il-hlasijiet tal-pensjonijiet lis-CIE relatati mal-kostijiet tax-xogħol assoċjati ma' obbligi ta' servizz pubbliku, jistgħu jkunu ġġustifikati bħala kumpens għat-twettiq ta' obbligi ta' servizz pubbliku ddefinit skont ir-Regolament 1370/2007 u jiġu eżentati minn dan ir-rekwiżit ta' notifika ta' għajnuna mill-Istat. (Bhalissa 100% tal-operazzjonijiet kollha ta' ġarr tal-passiġġieri bil-ferrovija huma taħt l-obbligu ta' servizz pubbliku). Il-hlasijiet tal-

pensjonijiet lis-CIE għal kostijiet tax-xogħol assoċjati mal-operazzjonijiet ferrovjarji li ma jaqgħux taħt l-obbligi ta' servizz pubbliku (fi kliem iehor, is-servizzi tat-trasport tal-merkanzija) jkunu soġġetti għal notifika ta' għajjnuna mill-Istat. L-attivitajiet ta' trasport ta' merkanzija huma smati li jammontaw għal madwar 5.2 % tal-attivitajiet ta' operazzjonijiet ferrovjarji tas-CIE – dan jirrappreżenta bejn wiehied u iehor 3.4% tal-impjegati tagħha. Għalhekk, inqas minn EUR 1 miljun fi hlasijiet relatati mal-pensjonijiet lis-CIE huma assoċjati mal-attivitajiet ta' trasport ferrovjarju tal-merkanzija. Dawn il-hlasijiet lis-CIE biss (u hlasijiet lis-CIE relatati mal-operazzjonijiet ta' trasport ferrovjarju tal-passiġġieri li bħalissa mhumiex taħt il-PSO – li bħalissa mhemm ebda waħda minnhom) ikunu soġġetti għal regoli ta' notifika ta' għajjnuna mill-Istat.

Klassi IV

L-Irlanda, il-Ġermanja u l-Polonja għamlu hlasijiet taħt il-Klassi IV (l-ispejjeż ta' faċilitajiet ta' passiġġi nvel). Fl-2010, l-Irlanda għamlet hlasijiet lis-CIE ta' EUR 4.2 miljun taħt il-Klassi IV. Hlasijiet smati taħt il-Klassi IV mill-Ġermanja lil DB Netz AG u Usedomer Bäderbahn kienu madwar EUR 72.8 miljun għall-2010, li inqas minn 0.5 % minnhom marru lil Usedomer Bäderbahn. Għas-sena 2012 il-Polonja se tagħmel hlasijiet ta' kumpens taħt Klassi IV lill-PPK PLK li jammontaw għal madwar EUR 7.9 miljun.

L-impatt tat-thassir tar-Regolament 1192/69 għandu jkun negligibbli fir-rigward tal-Klassi IV ta' hlasijiet ta' kumpens. Hlasijiet lis-CIE, id-DB Netz u l-PPK PLK għandhom ikunu koperti mill-Artikolu 8 tad-Direttiva 2012/34/UE bħala finanzjament għall-funzjonijiet ta' amministrazzjoni tal-infrastruttura. Dawn il-hlasijiet jistgħu jkomplu jsiru wara t-thassir tar-Regolament u wara li jiġu eliminati l-formalitajiet amministrattivi relatati mal-applikazzjoni tar-Regolament, bħall-immaniġġar tal-applikazzjonijiet annwali għan-normalizzazzjoni minn intrapriżi, il-valutazzjoni tal-piż jew benefiċċju finanzjarju, li jiġi determinat l-ammont tal-kumpens, it-tnejn adegwata tad-deċiżjonijiet meħuda skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament u l-publikazzjoni uffiċjali ta' daww id-deċiżjonijiet. Il-hlasijiet lil Usedomer Bäderbahn, li huma minimi, ikunu soġġetti għal regoli dwar notifikazzjoni ta' għajjnuna mill-Istat.

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

Il-proposta tikkonsisti minn thassir tar-Regolament (KEE) Nru 1192/69.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 tal-Kunsill dwar regoli komuni għan-normalizzazzjoni tal-kontijiet ta' intrapriži tal-ferrovija

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 91 u 109 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni³,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 jippermetti lill-Istati Membri li jikkumpensaw 36 intrapriża ferrovjarja enumerati għall-ħlas ta' obbligi li intrapriži ta' modi oħra ta' trasport ma għandhomx għalfejn iġarrbuhom. L-applikazzjoni korretta tar-regoli għan-normalizzazzjoni tirriżulta f'feżenżjoni għall-Istati Membri mill-obbligi ta' notifika ta' għajjnuna mill-Istat.
- (2) Sensiela ta' miżuri legiżlattivi ġew adottati fil-livell Ewropew, li fethu għall-kompetizzjoni s-suq tat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija u dak internazzjonali tat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri u stabbilixxew, permezz tad-Direttiva Nru 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi zona ferrovjarja unika Ewropea (riformulazzjoni), ċerti prinċipji fundamentali li jinkludu li l-intrapriži ferrovjarji jkunu mmanigġjati skont prinċipji li japplikaw għall-kumpaniji kummerċjali, li l-entitajiet responsabbli għall-allokazzjoni ta' kapaċità u l-impożizzjoni ta' tariffi għall-infrastruttura ferrovjarja għandhom ikunu separati minn entitajiet li jhaddmu servizzi ferrovjarji (separazzjoni ta' funzjonijiet essenzjali) u li għandu jkun hemm separazzjoni tal-kontijiet (biex tipprevjeni s-sussidju inkroċjat), li kull intrapriża ferrovjarja mogħtija licenzja skont il-kriterji tal-UE għandu jkollha aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja b'termini ġusti u nondiskriminatorji, u li l-amministraturi tal-infrastruttura jistgħu jibbenefikaw minn finanzjament mill-Istat.

² ĠU C , , p. .

³ ĠU C , , p. .

- (3) Ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 huwa inkonsistenti u inkompatibbli ma' miżuri legiżlattivi fis-sehh bhalissa. B'mod partikolari, fil-kuntest ta' suq liberalizzat fejn l-intrapriżi ferrovjarji jikkompetu direttament mal-intrapriżi ferrovjarji enumerati, ma għadux xieraq li ssir diskriminazzjoni bejn dawn iż-żewġ gruppi ta' intrapriżi differenti.
- (4) Konsegwentement, huwa xieraq li jithassar ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 biex jiġu eliminati l-inkonsistenzi fl-ordni ġuridika tal-UE u dan għandu jikkontribwixxi għas-semplifikazzjoni billi jelimina att legali li issa li ma għadux validu.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 1192/69 hu mħassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President